

www.BibleForChildren.org

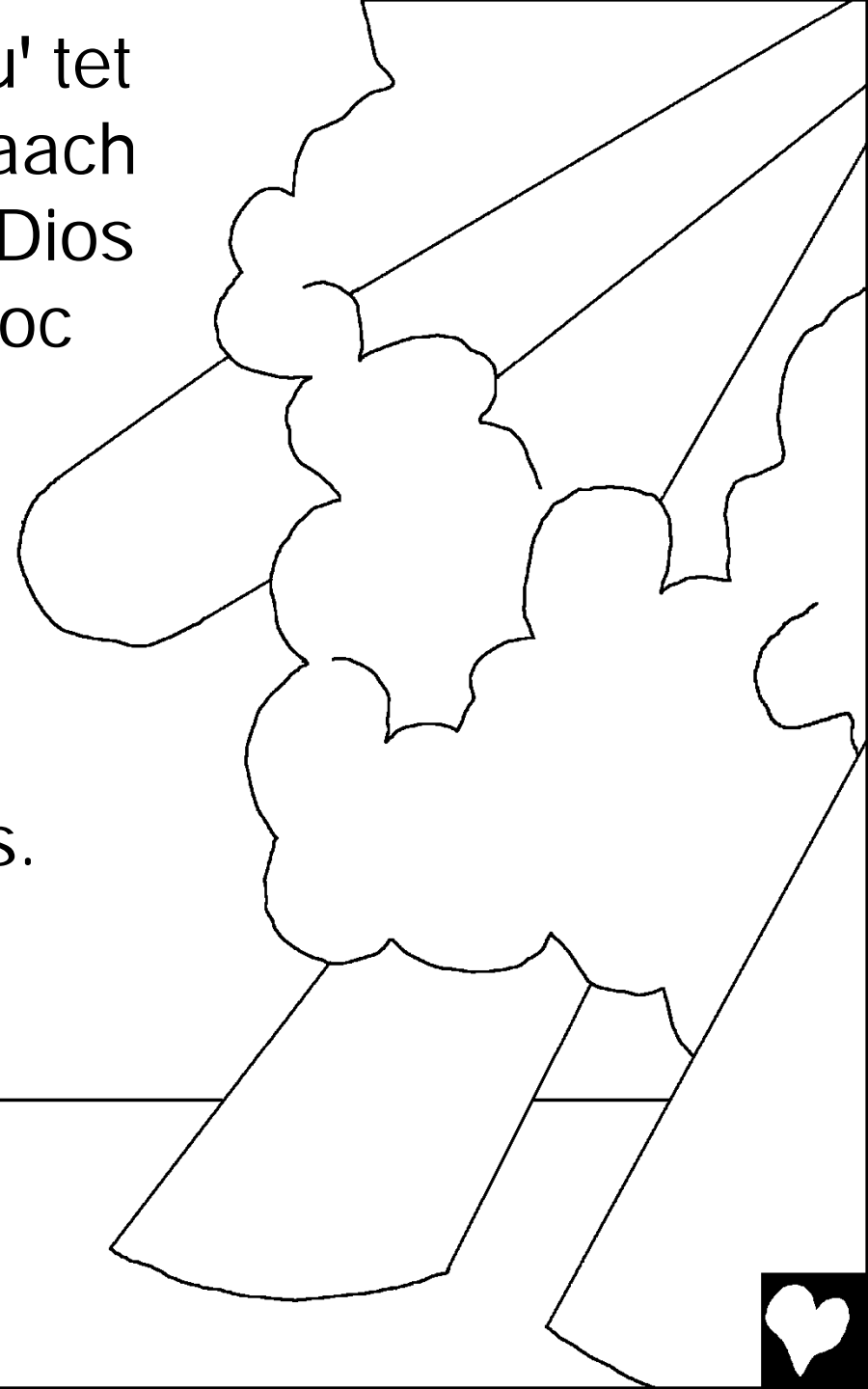
Mateo 1



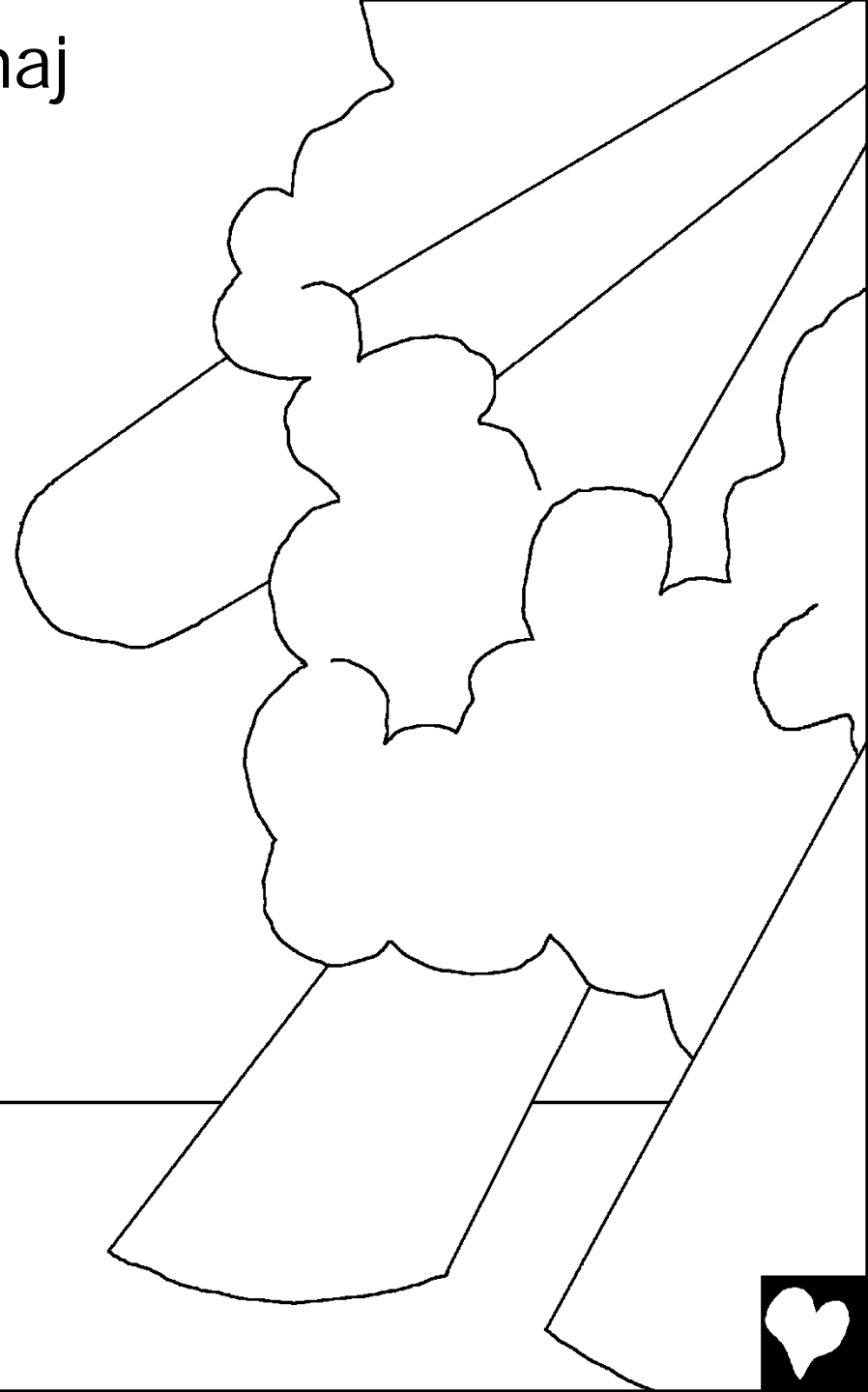
Wajeb' xa x'aaw yijon oc jun unin ix Elisabet tu', catu' jix chejletej ángel Gabriel yu Dios b'ey conob' Nazaret, b'ey tx'otx' Galilea. Jix julec' b'ey jun ix k'opo chi yij sb'i María. C'amoto chi yi'le sb'a yetoj junoj winaj. Ja' jun ix tu', eyxa swa k'ane ix yetoj jun winaj chi yij sb'i José, ic'aale to yei naj yu naj rey David.



Catu' jix yalon pax jun ángel tu' tet
ix jaxca ti': —María, manche jaach
xiwi, yutol miman swatx'c'ulal Dios
jix x'ox ey jaach. Ja' tinani', oj oc
jun unin ja win, oj aloj jun
winaj unin ja wu. Jesús, oj
ja wak' yij sb'i. Caw miman
winaj oj yun yelocoj. Oj
b'inaoj tol sc'aal jun yel xac'al
miman yeloc apnoj, ja'ton Dios.



Ja' Dios Kaawil tu', oj aon oc naj
yin reyal. Catu' oj oc can
sq'uexeloj naj rey David,
naj yichmam naj. Oj oc
Yaawiloj xol eb' ja wet
conob' Israel yin tob'alk'inal.
C'am b'ak'in oj lawoj jun
yopiso tu', xi jun ángel
tu' tet ix.



—¿Tzet oj yun ske'on jun cha wal tu'?
Jain ti' c'amto wichamil, xi ix María
tet jun ángel tu'. —Ja' Santo
Espíritu oj jul ja wib'an. Ja' yipal
Naj yel xac'al miman yeloc
apnoj, ja' oj eyol yenel
ja wib'an. Yuxan, ja'
jun unin oj aloj tu'
yet c'al Dios yei.
Oj b'inaoj, tol
Sc'aal Dios Naj.



Txenxane tiempo catu' jix too
María b'ey jun conob' eey xol
wan tzalquiltaj tx'otx'
yul yet Judea. Jix apni
ix b'ey sna naj
Zacarías. Jix ak'le
scawil sc'ul ix Elisabet
yu ix. Ja' yet jix
yab'en Elisabet
sk'anab' ix María tu',
catu' jix b'ilwi a jun
unin eyxa
oc yin ix tu'.



Catu' caw eyoc Santo Espíritu yin ix
Elisabet tu'. Catu' jix yalon ix yin ipal
jaxca ti': —Jaach ti', yel miman
swatx'c'ulal Dios jix x'ox
ey jaach sattaj masanil
eb' ix ket ixal. Miman
pax swatx'c'ulal oj
x'ox tet jun oj aloj
ja wu.



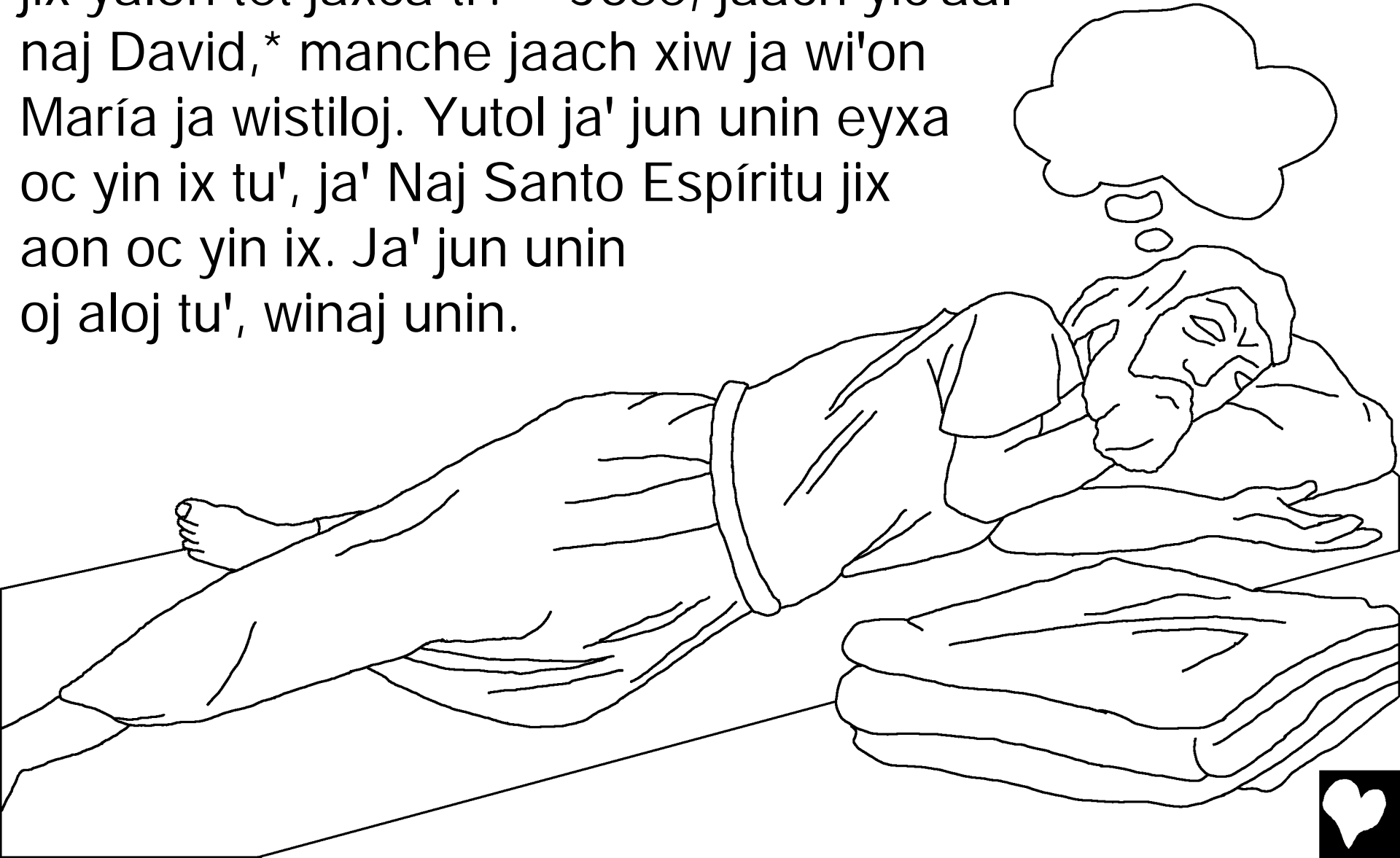
Jaxca c'al ti' yoc sk'aneal
yalub'al Jesucristo ti':
Eyxa swa k'ane naj
José yetoj ix María. K'ane
toc'al, c'amto chi yi'le
sb'a eb', asan xin,
mimejalxa pax
ix María tu'. Ja'
Naj Santo Espíritu jix
ak'on pitzc'u a jun
unin tu' yin ix.



Ja' naj José tu', caw jijem
naj yin sley Moisés.*
Caxc'al jijem naj asan xin,
ma yal sc'ul naj chi
ab'cha sk'umal ix
María tu' yu ánima,
yuxan jix yoche naj
chi lawi ey jun swa
k'ane eb' tu'
yin ewantajil.



Ja' yet lalanto sna'on naj José jun tu' xin, catu' jix x'oxon a sb'a jun yángel Naj Kaawil yin weyicheal tet naj, catu' jix yalon tet jaxca ti': —José, jaach yic'aal naj David,* manche jaach xiw ja wi'on María ja wistiloj. Yutol ja' jun unin eyxa oc yin ix tu', ja' Naj Santo Espíritu jix aon oc yin ix. Ja' jun unin oj aloj tu', winaj unin.



Oj ja wak' yij sb'i Jesús, yutol ja' oj colon el eb' sconob' xol spenail, xi jun ángel tu' tet naj José. Ja' yet jix el sweyan naj José tu' xin, jix sjijen naj jaxca jix yun yalon jun yángel Naj Kaawil tu' tet naj, catu' jix xa'on sc'ul yi'on ix. Asan xin ma toc'al yi'le sb'a eb', masanta'c'al jix ali naj sb'ab'el yune' ix tu', catu' jix ak'le yij sb'i Jesús, yu naj José tu'.



Ja' yet jun tiempoal tu', ey jun naj yaaw a Roma,
Augusto sb'i naj. Jix yak' jun chejb'anil naj tol chi b'isle
jantaj ánima ey yul
yib'ank'inal ti'. Sowelil
chi too masanil
ánima b'ey
sconob'



yichmam yu jun b'iswal tu'.



Yuxan jix tit naj José b'ey conob' Nazaret yul yet Galilea. Jix too naj b'ey conob' Belén yul yet Judea. Ja' naj rey David tu', ichmame yeoc naj yu naj José. Jix too naj José yak' sb'i yetoj ix María yul an libro



b'ey conob'
Belén. Eyxa swa
k'ane eb', c'amto chi yi'le
sb'a eb', mimejalxa pax ix.



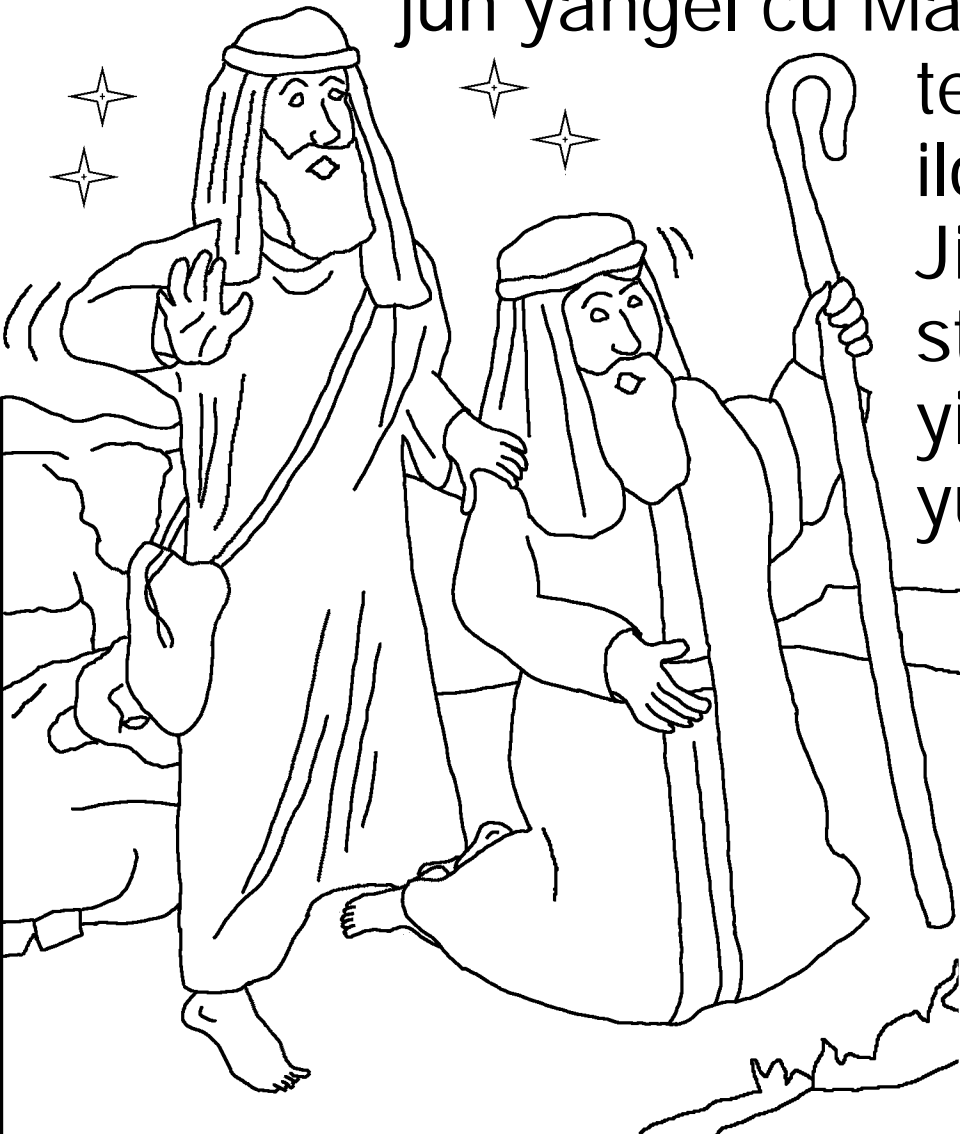
Yet eyec' eb' b'ey conob'
Belén jix jul stiempoal
yali jun yune' ix María.



Ja' titu' jix ali naj b'ab'el unin, catu' jix spichon oc an k'ap
ix yin naj nene' tu', catu' jix yaon eytoj ix yul jun jucub'
b'ey chi low no' no',
yutol c'am b'ey chi
eey eb' b'ey jun
posada tu'.

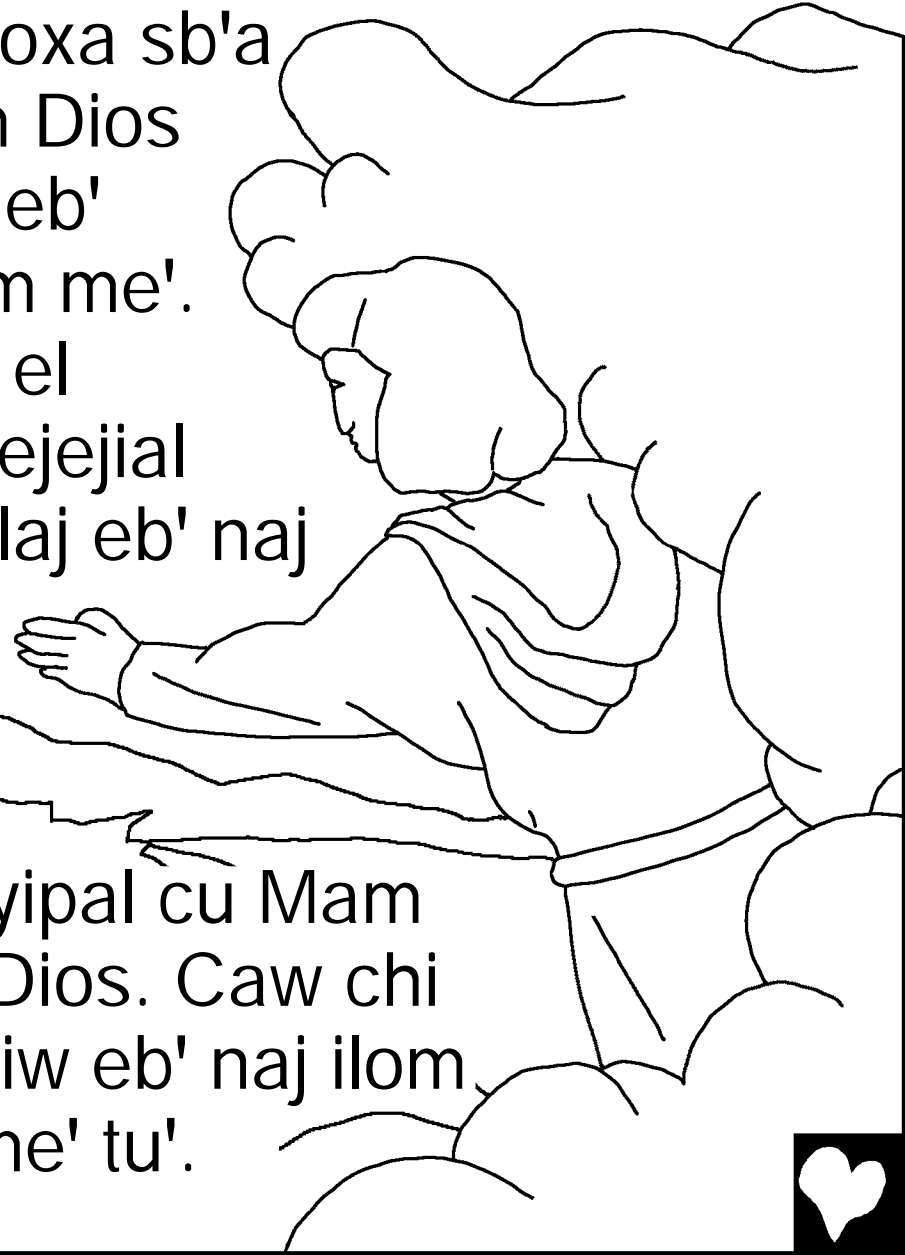


B'ey scawilal conob' Belén ey wan eb' naj ilom me'.
Eyec' eb' b'ey jun ac'al yet jun ak'b'al tu'. Tol chi sweyne
sme' eb' naj. Yin eymanil jix x'oxa sb'a
jun yángel cu Mam Dios



tet eb'
ilom me'.
Jix el
stzejejal
yinlaj eb' naj
yu

yipal cu Mam
Dios. Caw chi
xiw eb' naj ilom
me' tu'.



Jix yal naj ángel tu' tet eb' naj: —Manche jex xiwi,
yutol i'b'il oc jun caw watx' k'ane wu an. Yu jun k'ane
ti' oj tzalab'oj masanil eb' ánima yin
tob'alk'inal. Ja' b'ey conob'



Belén,
sconob'
naj David,
jix ali jun unin,
je Colomal,

CRISTO* sb'i
yopiso naj, tol
je Yaawil.



Oj je na'tej ta caw yel chi wal ey jex yet che yilon jun
unin tu' pichb'il oc k'ap yin, eeytoj yul jun jucub',
xi jun ángel tet eb' naj ilom me' tu'.

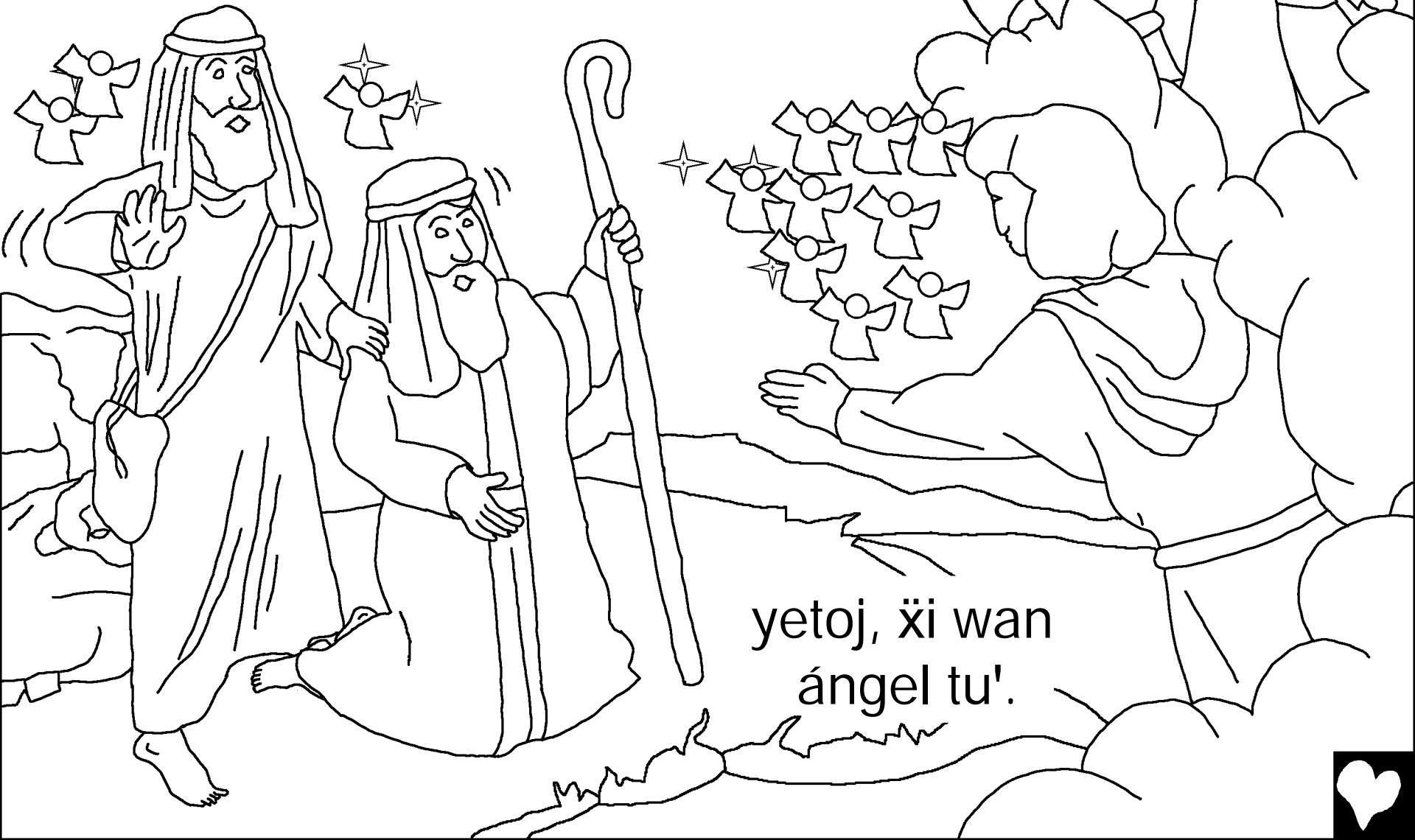


Ja' yet lalan yal-le jun ti' tet eb' xin, catu' jix jul wanxa eb' ángel. Jix tit yin eymanil b'ey satcan. Jix yalon watx' k'ane eb' tet Dios jaxca

ti':



... ¡Kalwej watx' k'ane tet Dios b'ey satcan, c'al b'ey yul
yib'ank'inal ti! Yu swatx'c'ulal Dios oj jul
watx'c'ulal yin eb' ánima chi tzala



yetoj, xi wan
ángel tu'.



Xax paxtoj wan ángel b'ey satcan tu', catu'
jix yal-len wan ilom me' tu' tet junjun. Jix
yalon eb' jaxca ti': —Toonwej b'ey Belén
tu', kilwej Naj Kaawil jix al-le
ey jon tu'.



Catu' jix too eb' yin ani. Jix txax eltej ix
María yetoj naj José yu eb' naj, catu' jix
yilontej jun unin eb' naj tu', tol telan eytoj
yul jun jucub'.



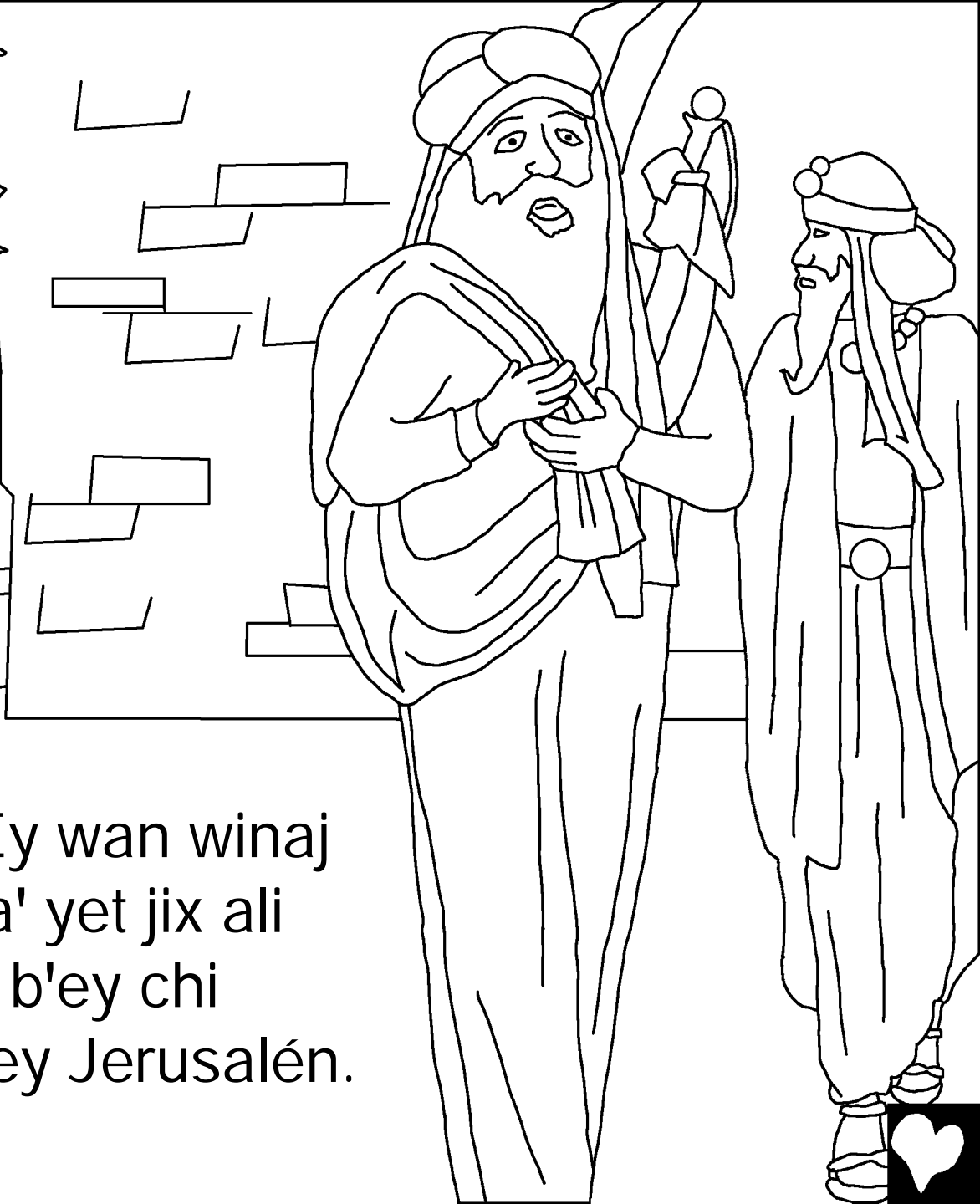
Yet jix yilontej eb' naj ilom me' tu', jix yalon eb' naj tet naj José yetoj ix María tzetyetal jix al-le tet eb' naj yu wan ángel yin jun nene' unin tu'.



Ja' b'ey jun conob'
chi yij Belén yul yet
Judea, jatu' jix ali
Jesús. Ja' yet jun
tiempoal tu',



ja' naj Herodes* eyoc
reyal b'ey Judea tu'. Ey wan winaj
chi yij ilom weycan. Ja' yet jix ali
Jesús, jix tit ta'c'al eb' b'ey chi
aol c'u. Jix apni eb' b'ey Jerusalén.



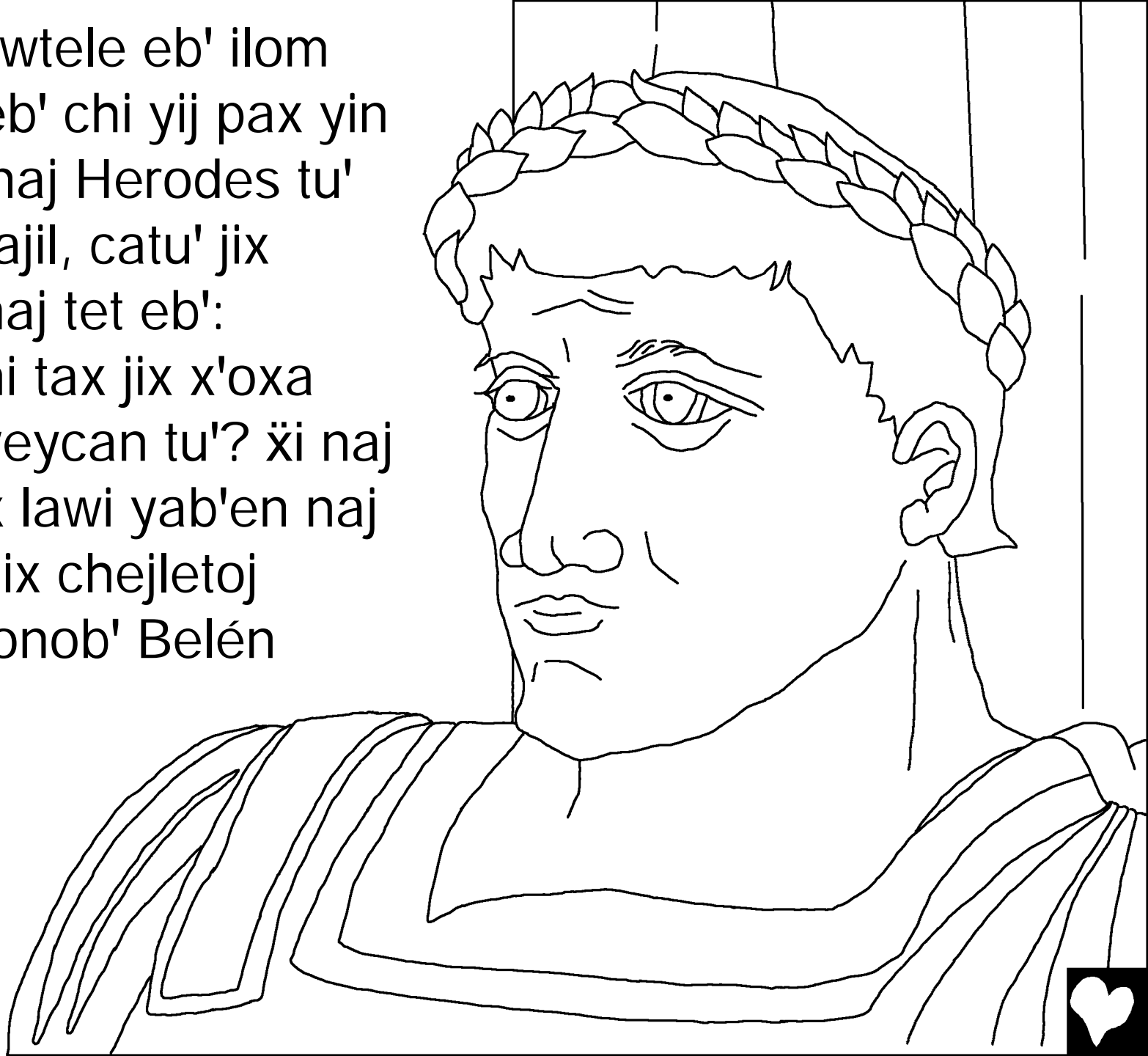
Jix sk'anlen eb'
jaxca ti': —¿B'eytu'
eyoc jun winaj unin
jix ali, jun tol oj oc
sreyaloj eb'
Israel?

Ja' b'ey chi aol c'u,
ja' ta' tu' jix kil jun weycan, jun jix
tx'oxon yalub'al jun unin tu' ey jon.
Yuxan jixcu tit kila', catu' chi ki'on
ey cu b'a tet, xi eb'.



Catu' jix awtele eb' ilom
weycan, eb' chi yij pax yin
mago yu naj Herodes tu'
yin ewantajil, catu' jix
sk'anlen naj tet eb':

—¿B'ak'ini tax jix x'oxa
sb'a jun weycan tu'? Xi naj
tet eb'. Jix lawi yab'en naj
xin, catu' jix chejletoj
eb' b'ey conob' Belén
tu' yu naj.



Jix yalon tet eb' jaxca ti':
—Asi'wej titu'. Chi cam
je k'anlen je yab' yu
jun unin tu'. Catu' ja'
yet chi ilcha je yu xin,
catu' chex ec' je yalon
wab' an, b'eytu' eyocoj,
yet watx' chin too pax
wi'ey jin b'a tet, xi
naj tet eb'.



Jix lawi yab'en eb' wan k'ane tu' xin, catu' jix too eb'.

Ja' jun weycan jix yilatoj eb' yet eyec' eb' b'ey chi aol

c'u tu', jix b'ab'i c'al sattaj eb',

masanta'c'al jix apni b'atxna

yib'an b'ey eyec' jun unin tu'.

Ja' jun weycan jix yilatoj eb'.

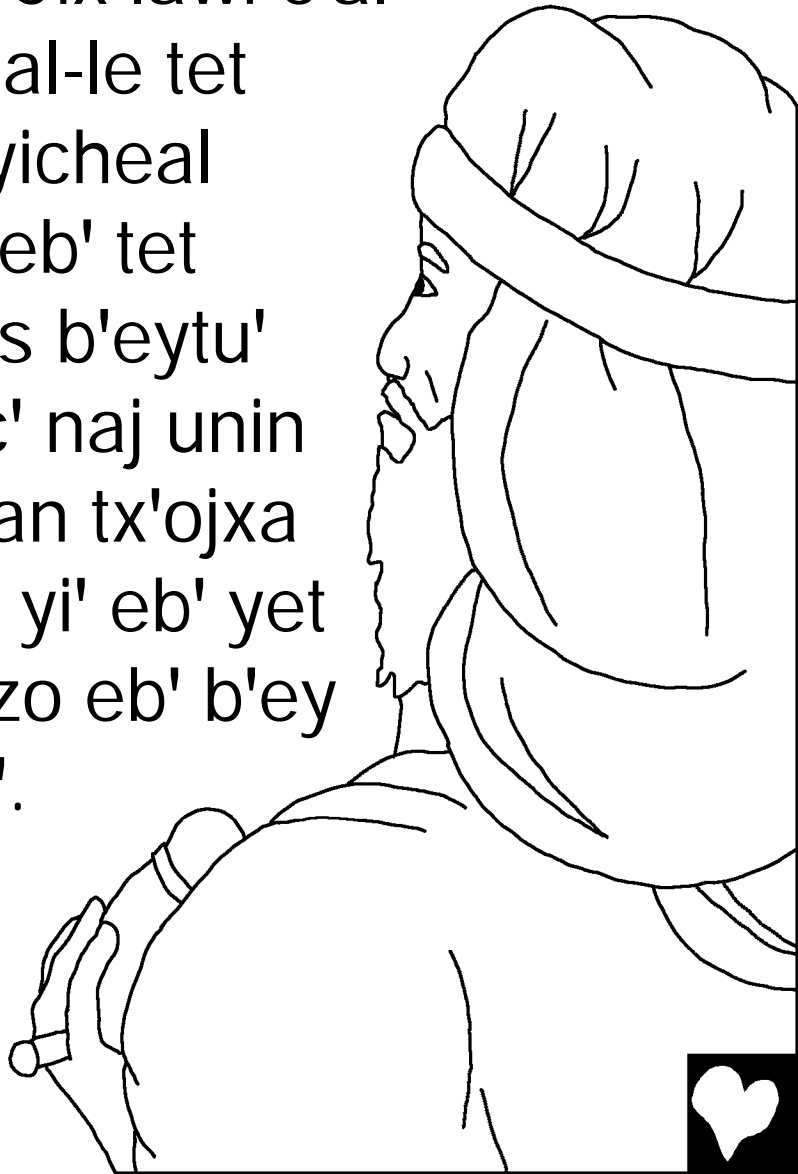


Jix apni eb' b'ey jun na b'ey eyec' naj unin tu'. Jix yilon oc yin naj eb' yetoj xutx, ja'ton ix María. Catu'

jix ey kaan eb' tet jun unin tu',
jix yi'on ey sb'a eb' tet. Jix
lawi tu' xin, catu' jix sjajon
sc'uanb'al sa'b'eal eb' tu'. Jix
sa'on can oro eb'
tet jun unin tu'.



Catu' jix sa'le pax can jun tujan te' suk'uk'i xac'al yel
sab' yet chi tz'a'i, c'al jun tujan yal te' suk'uk'i pax sab'
chi yij mirra yu eb'. Jix lawi c'al
jun tu' xin, catu' jix al-le tet
eb' yu Dios yin weyicheal
tol manche ec' yal eb' tet
Herodes b'eytu'
eyoc ec' naj unin
tu', yuxan tx'ojxa
b'eal jix yi' eb' yet
jix meltzo eb' b'ey
sconob'.

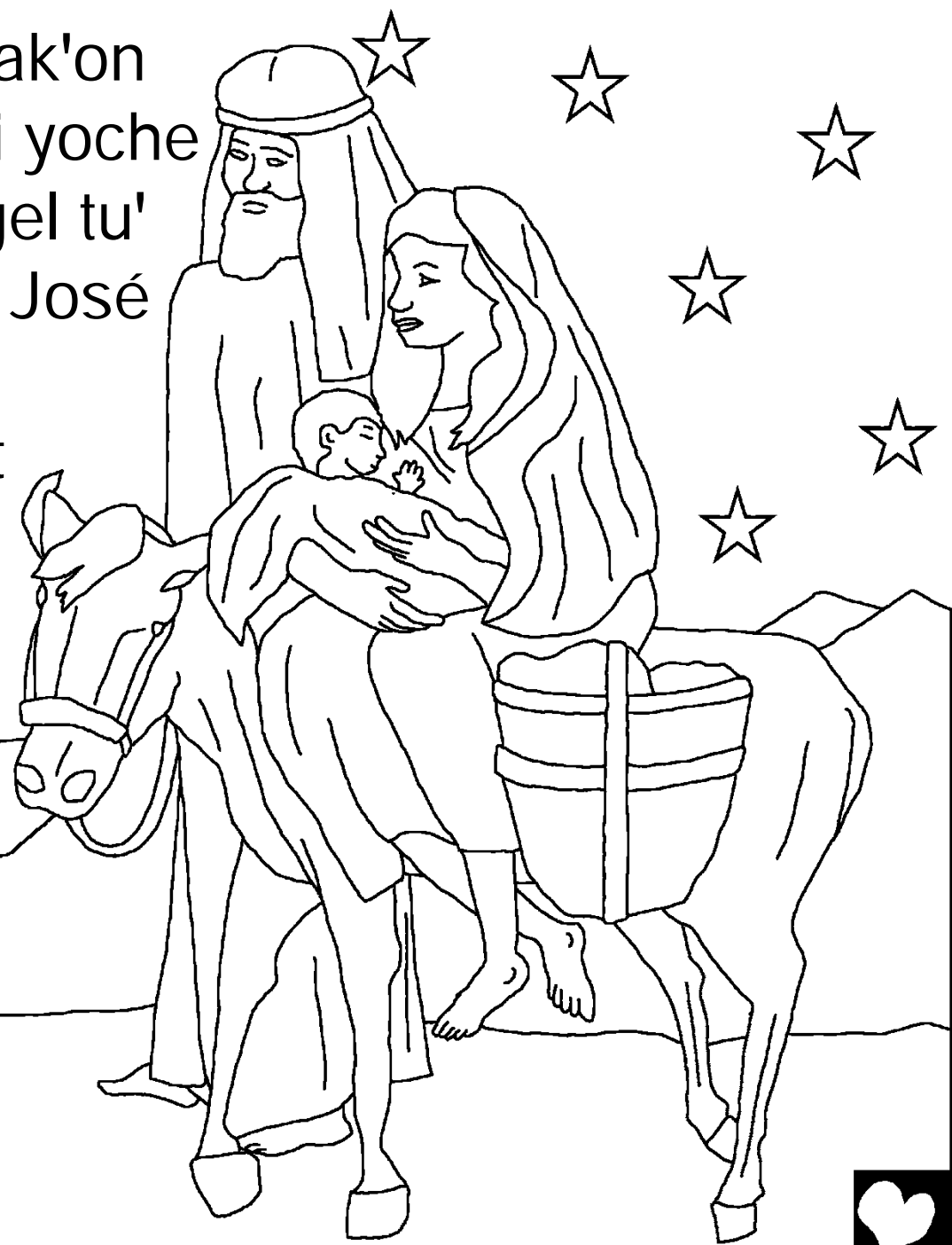


Jix c'al paxtoj eb' ilom weycan
xin, catu' jix x'oxon a sb'a jun
yángel Naj Kaawil tet José yin
weyicheal, catu' jix yalon tet
naj jaxca ti': —Eyman, aan
waanoj. Ijb'atoj naj unin
yetoj xutx, catu' chex
too b'ey conob' Egipto.
Eyanwej ec' titu'
masanta'c'al

oj wal ey jaach, catu'
chex meltzo pax tej.



Yutol ja' naj Herodes, oj ak'on seyle jun unin ti' yutol chi yoche chi yak' camoj, xi jun ángel tu' tet naj. Yuxan jix a waan José tu', catu' jix yi'on b'ey naj unin tu' yetoj c'al xutx yet ak'b'alil tu'. Catu' jix too eb' b'ey Egipto. Jix eec' eb' titu' masanta'c'al jix cam naj



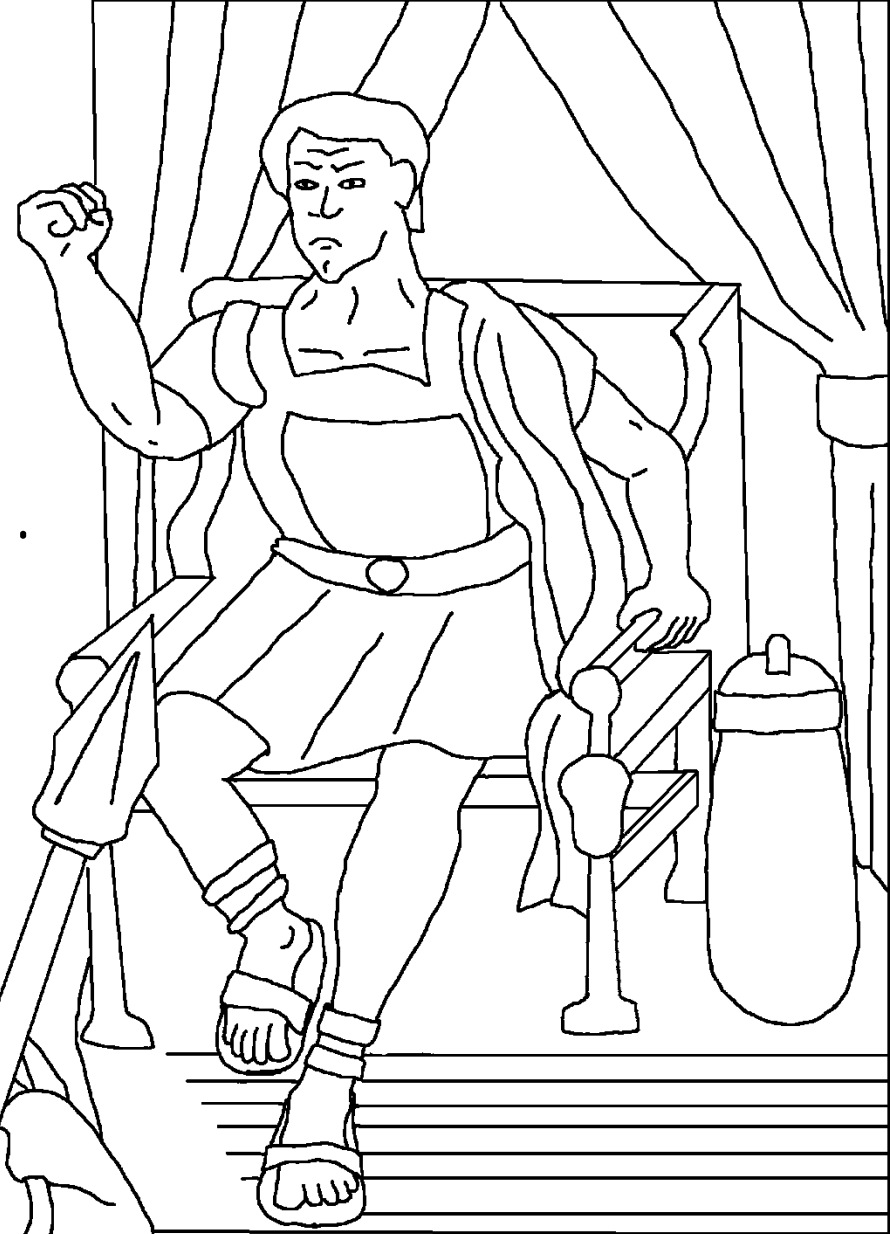
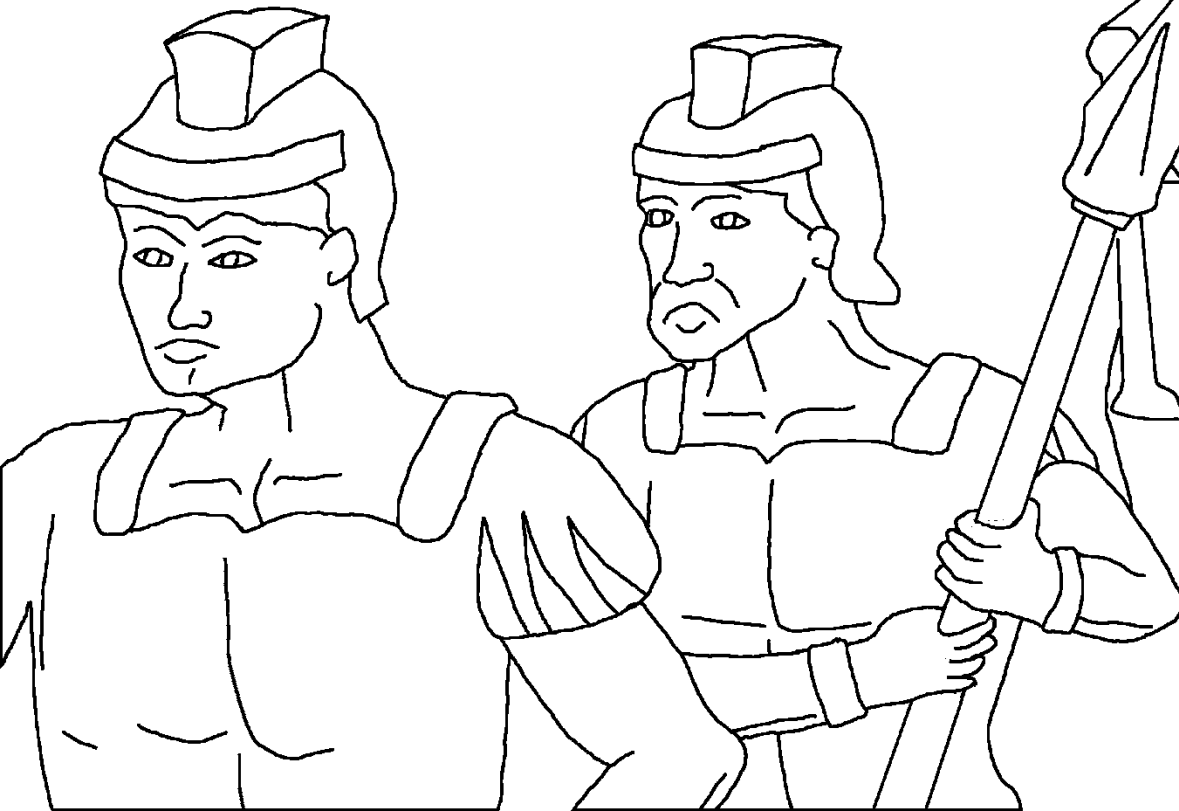
Herodes, catu' jix meltzo eb' junelxa.



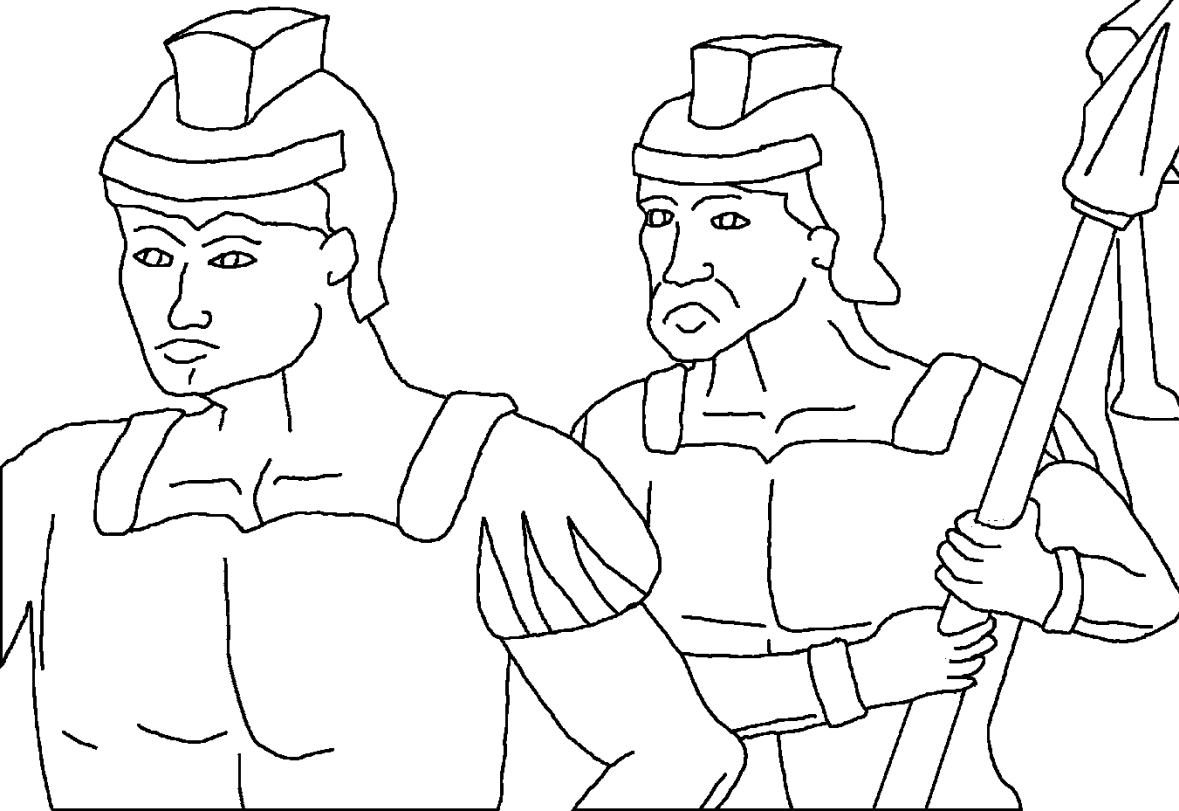
Jaxca ton ti' jix yunne, yu
yunen el tzet jix yal Naj
Kaawil, yet jix yak'b'alnen
sti' jun x̄ejab' yalon jaxca
ti': "Jix wawte pax tej
jin C'aal b'ey Egipto,"
x̄i yul An Juun.



Ja' yet jix yilon naj Herodes
tol ma xa ec' eb' mago tu'
sc'atan naj. Tuc'al jix etnele
yu eb', yuxan caw jix tit sjowal
sc'ul naj, yuxan jix chej mak'le
cam masanil eb' winaj unin, . . .



. . . eb' unin masanta' caab' ab'il
xa sk'inal eb', yutol jaxca tu'
stiempoal yal-le tet naj yu eb'
mago. B'ey conob' Belén yetoj
c'al b'ey masanil scawilal jix
mak'le cam eb' unin tu'.





Ja' yet jix cam naj Herodes
tu' xin, jix x'oxon a sb'a jun
yángel Naj Kaawil tet naj
José yin weyicheal yet eyec'
naj b'ey Egipto tu', catu' jix
yalon tet naj jaxca ti':
—Aan waanoj. José.
I'toj naj unin ti'
yetojxutx.



Meltzaanwej b'ey je conob'
Israel. Yutol ja' eb' jix ochen
jix mak'on cam naj unin ti',
camnajxa eb', xi jun ángel tu'
tet naj José.



Catu' jix yab'en oc naj José tol ja' naj
Arquelao eyoc yaawil
b'ey Judea sq'uexeloj
smam naj Herodes.
Yuxan jix xiw naj
smeltzo



titu' junelxa. Jix yalon
Dios tu' yin weyicheal tet
naj tzet watx' chi yunne, yuxan jix
toocan eb' b'ey yul-laj yet Galilea.



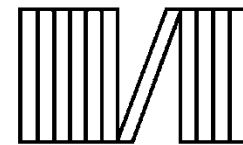
Jix apni eb' titu' xin. Jix
caey eb' b'ey jun
conob' chi yij Nazaret.
Jaxca ton tu' jix
yunne, yu yunen
tzet



alb'ilcan yu eb' xejab'
Dios yet peyxa, yet jix stz'ib'en can
eb' tol t'inan chi yij sb'i, Jesús a
Nazaret.



Yu caw ey scamc'ulal Dios yin eb' yul
yib'ank'inal ti', yuxan jix yatej jun
q'uetxan Sc'aal. Ja' mactxequel chi
yaoc sc'ul yin Naj Sc'aal Dios tu',
man oj q'ueyeloj, ey sk'inal
yin tob'alk'inal.



Romanos 3:23 Yutol masanil ánima chi oc spenail,
c' am junoj watx' chi yute sb' a sattaj Dios.

Romanos 6:23 Ta tol ja' spenailal chi kunne, oj cu cha'
stool, ja' ton camich yin junelne. Jal pax jun sa' b' eal Dios
chi yak' ey jon xin, ja' ton cu k' inal tol ey c' al yin
tob' alk' inal. Yutol junxane keoc yetoj
Naj Kaawil Cristo Jesús.

Hebreos 9:27 Junjun ánima sowalil junel chi cami.
Chi lawi jun tu' xin, catu' chi na' le oc yin eb' .

Efesios 2:8,9 Yu swatx' c' ulal Dios jix cu colchai, yu chi
kaoc cu c' ul yin. Ja' jun ti' , manaj jon jix cu wa' ne, yutol
asan Dios chi sa' on ey jon. Man yu oj junoj tzet watx'
chi el kuneni, yuxan chi cu colchai. Yu tu' xin,
c' am junoj jon chi ske' cu mimanb' ine cu b' a.



Romanos 10:9,10 Oj cu colchaoj ta chi kal yetoj cu ti' , tol ja' Jesús, Kaawil yin masanil, catu' chi kaon oc yin cu c'ul, tol ja' Dios jix pitzc' unen a Jesús xol eb' camnaj, oj cu colchaoj ta chi kun jaxca tu' . Watx' jon yul sat Dios asan yu chi kaoc cu c'ul yin Cristo. Chi cu colchai, yutol chi kal yetoj cu ti' , tol ja' Jesucristo, Kaawil.

Juan 3:16,17 Yu caw ey scamc' ulal Dios yin eb' yul yib' ank' inal ti' , yuxan jix yatej jun q' uetxan Sc' aal. Ja' mactxequel chi yaoc sc' ul yin Naj Sc' aal Dios tu' , man oj q' ueyeloj, ey sk' inal yin tob' alk' inal. Jix yatej jun Sc' aal Dios yul yib' ank' inal ti' yu scolcha can el ánima, man yu oj sq' ueyon can el eb' .



1 Juan 5:11-13 Ja' ton jun yalnaj can Dios ti' , tol chi yak' cu k' inal tol ey c' al yin tob' alk' inal. Ja' jun k' inale tu' , ja' yin Sc' aal tu' eyocoj. Yu tu' xin, ta eyoc Naj Sc' aal Dios tu' yin cu c' ul, ey cu k' inal yin tob' alk' inal. Jal eb' c' am chi yaoc sc' ul yin Naj xin, c' am sk' inal eb' yin tob' alk' inal. Ja' jaex che yaoc je c' ul yin Naj Sc' aal Dios tu' , ja' ey jex chin tz' ib' etoj wan ti' , yet watx' che yotajne eloj, tol ey cu k' inal tol ey c' al yin tob' alk' inal.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Akateko Bible (knj) © 2016, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/623/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

